

## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea "Babeș-Bolyai" Cluj-Napoca
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi și literaturi romanice
1.4 Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5 Ciclu de studii	Nivel licență
1.6 Programul de studiu / Calificarea	Limba și literatura spaniolă / Licențiat în filologie

### 2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LLH3221 Limba spaniolă 3 (Morfologie-Sintagma verbală)						
2.2 Titularul activităților de curs	Lect. univ. dr. Dan Rujea						
2.3 Titularul activităților de seminar	Asist. univ. dr. Luminița Tunsoiu						
Titularul activităților de curs practic	Asist. univ. dr. Luminița Tunsoiu						
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	3	2.6. Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	1. Ob 2. DS

### 3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	5	Din care: 2 curs	2	3.3 seminar/cp	3
3.4 Total ore din planul de învățământ	70	Din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar/cp	42
Distribuția fondului de timp:					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					28
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					26
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					16
Tutoriat					4
Examinări					6
Alte activități: Consultații					4
3.7 Total ore studiu individual	84				
3.8 Total ore pe semestru	154				
3.9 Numărul de credite	6				

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	•

### 5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 De desfășurare a cursului	• Sală de curs
5.2 De desfășurare a seminarului/laboratorului	• Sală de seminar; prezența la seminar - 75%
De desfășurare a cursului practic	• Sală de curs practic; prezența la curs practic – 75%

### 6. Competențele specifice acumulate

<b>Competențe profesionale</b>	<p>C5.1 Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii spaniole (B) în varianta sa standard și definirea conceptelor lingvistice de baza specifice limbii spaniole (B).</p> <p>C5.2 Explicarea clasificărilor morfologice, sintactice, semantice, pragmatice și analizarea discursurilor orale și scrise în limba spaniolă (B), utilizând aparatul conceptual al lingvisticii</p> <p>C5.3 Receptarea corectă a discursurilor orale și scrise la nivel B2; producerea fluentă și spontană de texte orale și scrise (inclusiv traduceri) la nivel B2, adaptând vocabularul și stilul în funcție de destinatar, de tipul de text și de subiectul tratat.</p> <p>C5.4 Evaluarea corectitudinii, coerenței și fluenței unui text oral sau scris de dificultate medie și corectarea abaterilor de la normele limbii spaniole, inclusiv cu utilizarea de instrumente auxiliare.</p> <p>C5.5 Redactarea a diferite tipuri de texte, la nivel minim B2 și traduceri de dificultate medie, folosind mijloacele auxiliare.</p> <p>C5.6 Producerea de texte scrise și orale la nivel B2 coerente, corecte și fluente, adaptate contextului și domeniului de interes.</p>
<b>Competențe transversale</b>	CT1 Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplină concordanță cu etica profesională

### 7. Obiectivele disciplinei

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<p>Acest curs are ca obiectiv asimilarea de către studenți a celui mai important capitol din gramatică, fără de care un proces de comunicare coerent și eficient nu este posibil. Este vorba despre verb, cu toate aspectele complexe pe care le presupune, determinanții verbului (adverb, prepoziție, conjuncție, interjecție).</p> <p>Cursul oferă o prezentare sistematică și coerentă a principalelor probleme legate de verb: conjugarea (regulată și neregulată), valorile timpurilor și modurilor personale, modurile impersonale (Infinitiv, Participiu, Gerunziu) și valorile acestora, perifrazele verbale și</p>
---------------------------------------	--

	importanța lor pentru nuanțarea exprimării, folosirea corectă a verbelor SER și ESTAR, regimul prepozițional etc., adverb, locuțiuni adverbiale, prepoziție, locuțiuni prepoziționale, conjuncție, locuțiuni conjuncționale, interjecție.
7.2 Obiectivele specifice	<p><b>1. Cunoaștere și înțelegere</b> (<i>(cunoașterea și utilizarea adecvată a noțiunilor specifice disciplinei)</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- noțiunile specifice sunt riguros definite și clar explicate</li> <li>- se urmărește cunoașterea globală a problematicii verbului, adverbului, prepoziției și conjuncției în limba spaniolă</li> <li>- se va evidenția importanța teoriei enunțării, a lingvisticii comparative și contrastive în descrierea paradigmatică și sintagmatică a verbului și a constituenților săi</li> </ul> <p><b>2. Explicare și interpretare</b> (<i>(explicarea și interpretarea unor idei, proiecte, procese, precum și a conținuturilor teoretice și practice ale disciplinei)</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- se are în vedere explicarea și interpretarea unor idei de bază precum: timp, mod și aspect în clasa verbului, tranzitivitate și diateză, formarea adverbilor etc.</li> <li>- exerciții practice</li> </ul> <p><b>3. Instrumental-aplicative</b> (<i>(proiectarea, conducerea și evaluarea activităților practice specifice; utilizarea unor metode, tehnici și instrumente de investigare și de aplicare)</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- cunoștințele teoretice se vor aplica la o serie de analize textuale, la exerciții practice de diverse tipuri (predominând exercițiile de transformare, înlocuire, completare cu forma corespunzătoare), la exerciții de creativitate</li> </ul> <p><b>4. Atitudinale</b> (<i>(manifestarea unei atitudini pozitive și responsabile față de domeniul științific / cultivarea unui mediu științific centrat pe valori și relații democratice / promovarea unui sistem de valori culturale, morale și civice / valorificarea optimă și creativă a propriului potențial în activitățile științifice / implicarea în dezvoltarea instituțională și în promovarea inovațiilor științifice / angajarea în relații de parteneriat cu alte persoane / instituții cu responsabilități similare / participarea la propria dezvoltare profesională)</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- determinarea reacțiilor corecte față de folosirea adecvată în special a excepțiilor limbii spaniole, întrucât o greșală de acord gramatical duce la schimbarea sensului unei fraze</li> <li>- formarea deprinderi de studiu privind structura morfologică și a analizei morfologice a limbii spaniole</li> <li>- participarea la propria dezvoltare profesională;</li> <li>- valorificarea creativă a propriului potențial în activitatea științifică</li> </ul>

## 8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
Curs 1. Verbul. Definiție, clasificare	Prelegere	
Curs 2. Conjugarea. Conjugarea verbelor regulate.	Prelegere	
Curs 3. Diateza pasivă. Conjugarea verbelor SER și ESTAR.	Prelegere	
Curs 4. Verbele impersonale și unipersonale. Conjugarea verbelor neregulate (I): verbe de clasă	Prelegere	
Curs 5. Verbele neregulate (II): verbe izolate	Prelegere	
Curs 6. Folosirea verbelor SER și ESTAR.	Prelegere	
Curs 7. Valorile modurilor și timpurilor personale (I-Indicativul).	Prelegere	
Curs 8. Valorile modurilor și timpurilor personale (II-Subjonctivul).	Prelegere	
Curs 9. Modurile și timpurile nepersonale; perifraze verbale cu Infinitiv, Gerunziu, Participiu	Prelegere	
Curs 10. Regimul prepozițional al verbelor.	Prelegere	
Curs 11. Adverbul. Locuțiunile adverbiale.	Prelegere	
Curs 12. Prepoziție. Locuțiunile prepoziționale.	Prelegere	
Curs 13. Conjuncție. Locuțiunile conjuncționale.	Prelegere	
Curs 14. Interjecția.	Prelegere	
Bibliografie Emilio Alarcos Llorach, <i>Gramática de la lengua española</i> , Ed. Espasa Calpe, Madrid 1995. Real Academia Española, <i>Esbozo de una Nueva Gramática de la Lengua Española</i> , Espasa Calpe, Madrid 2000. Real Academia Española, <i>Gramática descriptiva de la Lengua Española</i> , Espasa Calpe, Madrid 1999.		
8.2 Seminar	Metode de predare	Observații
Seminar 1. Verbul (I): timpurile indicativului și concordanța timpurilor la indicativ.	Explicația, dialogul, munca individuală și corectarea acesteia, participarea activă	
Seminar 2. Verbul (II): timpurile conjunctivului și concordanța timpurilor la conjunctiv.	Explicația, dialogul, munca individuală și corectarea acesteia, participarea activă	

Seminar 3. Folosirea verbelor „ser” și „estar”. Perifraze verbale cu infinitiv, gerunziu și participiu. Verbe cu prepoziții.	Explicația, dialogul, munca individuală și corectarea acesteia, participarea activă	
Seminar 4. Adverbul și locuțiunile adverbiale. Prepozițiile (I): a, de, en, entre etc.	Explicația, dialogul, munca individuală și corectarea acesteia, participarea activă	
Seminar 5. Prepozițiile (II). Folosirea prepozițiilor „por” și „para”. Locuțiunile prepoziționale.	Explicația, dialogul, munca individuală și corectarea acesteia, participarea activă	
Seminar 6. Conjunțiile și locuțiunile conjuncționale. Interjecțiile.	Explicația, dialogul, munca individuală și corectarea acesteia, participarea activă	
Seminar 7. Evaluare – probă scrisă		

**Bibliografie:**

1. Navas Ruiz, Ricardo, *El subjuntivo castellano*, Publicaciones del Colegio de España, Salamanca, 1986.
2. Moreno, Conchita, Tuts, Martina, *Curso de perfeccionamiento*, Editorial SGEL, Madrid, 2000.
3. Moreno García, Conchita, *Curso superior de español*, Editorial SGEL, Madrid, 2000.
4. Álvarez Martínez, María Ángeles, *El adverbio*, Editorial Arco/Libros, Madrid, 1994.
5. VVAA, *Cuaderno de ejercicios gramaticales, 2 Morfología II*, Editorial Edunsa, Madrid, 1994: capitolul 5 (El verbo) și capitolele 6 (El adverbio), 7 (La preposición), 8 (La conjunción) și La Recapitulación final.
6. Nández Fernández, Emilio, *Uso de las preposiciones*, Editorial SGEL, Madrid, 1990.
7. Almela Pérez, Ramón, *Apuntes gramaticales sobre la interjección*, Universidad de Murcia, Murcia, 1982.
8. Fernández Alvarez, Jesús, *El subjuntivo*, Madrid, EDI-6, 1992.

Curs practic – traduceri-retroversiuni	Metode de predare	Observații
Curs practic I – Traducere text literar (Francisco Ayala)	Expunere, explicație, conversație, exerciții gramatical-lexicale	
Curs practic II – Traducere text literar (Francisco Ayala)	Expunere, explicație, conversație, exerciții gramatical-lexicale	
Curs practic III – Retroversiune text literar (Ana Blandiana)	Expunere, explicație, conversație, exerciții gramatical-lexicale	
Curs practic IV – Retroversiune text literar (Ana Blandiana)	Expunere, explicație, conversație, exerciții gramatical-lexicale	
Curs practic V – Traducere text periodistic ( <i>El País, ABC</i> );	Expunere, explicație, conversație, exerciții gramatical-lexicale	
Curs practic VI – Traducere text periodistic ( <i>El País, ABC</i> );	Expunere, explicație, conversație, exerciții gramatical-lexicale	
Curs practic VII - Retroversiune text periodistic ( <i>Evenimentul zilei, Gândul, România liberă</i> )	Expunere, explicație, conversație, exerciții gramatical-lexicale	
Curs practic VIII - Retroversiune text periodistic ( <i>Evenimentul zilei, Gândul, România liberă</i> )	Expunere, explicație, conversație, exerciții gramatical-lexicale	
Curs practic IX - Traducere texte redactate în scop didactic de către profesor – în limbaj familiar, tehnic, artistic etc.	Expunere, explicație, conversație, exerciții gramatical-lexicale	
Curs practic X – Traducere texte redactate în scop didactic de către profesor – în limbaj familiar, tehnic, artistic etc.	Expunere, explicație, conversație, exerciții gramatical-lexicale	
Curs practic XI - Retroversiune texte redactate în limbaj familiar, tehnic, artistic etc.	Expunere, explicație, conversație, exerciții gramatical-lexicale	
Curs practic XII – Retroversiune texte redactate în limbaj familiar, tehnic, artistic etc.	Expunere, explicație, conversație, exerciții gramatical-lexicale	
Curs practic XIII - Traducere și retroversiune de texte argotice diverse	Expunere, explicație, conversație, exerciții gramatical-lexicale	
Curs practic XIV – Lucrare scrisă		

**Bibliografie:**

- Dumitrescu, Domnița, *Îndreptar pentru traducerea din limba română în limba spaniolă*, București, Ed. Științifică și Enciclopedică, 1980.
- Scipione, Ileana, *Dicționar de dificultăți ale limbii spaniole*, București, Ed. Științifică și Enciclopedică, 1979.
- Moreno, Concha, Martina Tuts, *Curso de perfeccionamiento*, Madrid, S.G.E.L., 1991.
- A. A. V. V., *Dicționar spaniol – român de expresii și locuțiuni*, Iași, 2002;
- León, Víctor, *Diccionario de argot español y lenguaje popular*, Madrid, Alianza Editorial, 1996.




**9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului**


- \* Conținutul disciplinei este în concordanță cu ceea ce se predă în alte centre universitare din țară (Universitatea din București, Iași și Timișoara); și Spania (Universitatea Complutense de Madrid, Universitat Autònoma de

- Barcelona, Universitat de Valencia)
- \* <http://www.limbi-straine.ro/2009/04/anunturi/planuri-de-invatamant.html>
  - \* <http://media.lit.uaic.ro/wp-uploads/plinvLICENTA2011.pdf>
  - \* [http://www.litere.uvt.ro/2\\_lit/lic/planuri\\_inv\\_lit/ro\\_sp123.pdf](http://www.litere.uvt.ro/2_lit/lic/planuri_inv_lit/ro_sp123.pdf)
  - \* <http://www.ucm.es/pags.php?a=estudios&d=muestragrado3&idgr=3>
  - \* <http://www.uab.cat/servlet/Satellite/los-estudios/grados-eees/grados-eees/estudios-de-espanol-y-de-clasicas-grado-eees-1269329306921.html?param1=1265181664737&param11=5>
  - \* <http://www.uv.es/fatwirepub/Satellite/universidad/es/estudios-grado/oferta-grados/oferta-grados/grado-estudios-hispanicos-lengua-espanola-sus-literaturas-1285846094474/Titulo.html?id=1285847387862&p2=2>
  - \* Cadrele didactice au doctoratul în domeniul filologiei.


## 10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	- cunoașterea și înțelegerea teoriei predate în cadrul cursului	Examen scris-2 ore; note de la 1 la 10	50%
	- cunoașterea bibliografiei		
10.5 Seminar	- cunoașterea și înțelegerea noțiunilor explicate la curs și consolidate la seminar	Verificare-probă scrisă (2 ore; note de la 1 la 10), în ultima oră de seminar; studenții vor primi spre rezolvare exclusiv exerciții practice	25%
	- abilitatea de aplicare în exerciții a noțiunilor studiate la curs		
	- rezolvarea corectă a exercițiilor din cadrul seminarilor și a verificării finale		
	Barem: -fiecare subiect este notat de la 1 la 10 -pentru greșeli de ortografie se scad 0,05 -pentru greșeli gramaticale și de lexic se scad 0,10 -frauda la examen se pedepsește cu nota 1		
Curs practic	- Criteriul principal de evaluare este folosirea corectă a limbii, mai exact, acele compartimente gramaticale, lexicale și semantice care au fost vizate la orele de curs. - Activitatea susținută și adecvată la ore va permite adăugarea unui punct la nota finală (firește, dacă aceasta nu este deja 10). - Frauda de orice fel, în oricare din cele două lucrări, va fi notată cu 1.	- Verificare pe parcurs Nota finală la acest curs practic va fi o medie aritmetică între două note (de la 1 la 10) care se vor obține pe o temă de efectuat de-a lungul ultimei luni de curs și, respectiv, pe o lucrare dată în clasă la ultima oră de curs.	25%
10.6 Standard minim de performanță			
<ul style="list-style-type: none"><li>- Studentul cunoaște care sunt principalele concepte, le recunoaște și le definește corect.</li><li>- Limbajul de specialitate este simplu, dar corect utilizat.</li><li>- Studentul are o viziune de ansamblu asupra domeniului.</li><li>- Minim nota 5 la curs, seminar și curs practic pentru a putea calcula media finală. În cazul în care una dintre componentele mediei este nepromovată, în sesiunea de restanțe studentul se prezintă la examinare doar la partea respectivă, celelalte componente fiind recunoscute.</li></ul>			

Data completării	Semnătura titularului de curs	Semnătura titularului de seminar	Semnătura titularului de curs practic
14.04.2020	Lect. univ. dr. Dan Rujea 	Asist. univ. dr. Luminița Tunsoiu 	Asist. univ. dr. Luminița Tunsoiu 

Data avizării în departament	Semnătura Directorului de Departament
23.04.2020	Conf. univ. dr. Cristiana Papahagi 

Data avizării la Decanat	Semnătura Prodecanului responsabil	Ștampila facultății
--------------------------	------------------------------------	---------------------

29.04.2020		
------------	---	--